

**El Espíritu Santo,  
que descendió sobre la Santísima Virgen,  
les conceda la alegría de la paz  
y los mantenga unidos  
en el seno de la Madre Iglesia.**

**℟.** Amén.

**Y la bendición de Dios todopoderoso,  
Padre, ✠ Hijo, ✠ y Espíritu ✠ Santo,  
descienda sobre ustedes.**

**℟.** Amén.

**Il Diacono:**

Pueden ir en paz.

**℟.** Demos gracias a Dios.

**MARTEDÌ  
22 SETTEMBRE 2015  
ore 11.00**

**INCONTRO CON LE FAMIGLIE**

**SANTIAGO DE CUBA  
Cattedrale di Nostra Signora dell'Assunzione**

Sua Eccellenza Reverendissima Mons. Dionisio Guillermo García Ibáñez, Arcivescovo di Santiago de Cuba, e una famiglia cubana, rivolgono un indirizzo di saluto al Santo Padre.

Il Santo Padre:

**En el nombre del Padre, y del Hijo,  
y del Espíritu Santo.**

✠. Amén.

**La paz esté con ustedes.**

✠. Y con tu espíritu.

**Jesús, María y José  
a ustedes, Santa Familia de Nazaret  
hoy les dirigimos la mirada  
con admiración y confianza,  
en ustedes contemplamos  
la belleza de la comunión en el verdadero amor;  
a ustedes le encomendamos  
todas nuestras familias,  
para que se renueven  
en ellas las maravillas de la gracia.**

**Santa Familia de Nazaret,  
escuela atrayente del santo evangelio:  
enseñanos a imitar tus virtudes  
con una sabia disciplina espiritual,  
dónanos la mirada límpida  
en la que se reconoce la obra de la Providencia  
en las realidades cotidianas de la vida  
Santa Familia de Nazaret,  
custodios fieles del misterio de la salvación:  
hagan renacer en nosotros  
la estima por el silencio,  
vuelve a nuestras familias cenáculos de oración  
y transfórmalas  
en pequeñas Iglesias domésticas,  
renueva el deseo de la santidad,  
apoya la noble fatiga del trabajo,  
de la educación,  
de la escucha,  
de la comprensión recíproca y del perdón.**

**Santa Familia de Nazaret,  
devuelve a nuestra sociedad la consciencia  
del carácter sagrado e inviolable de la familia,  
bien inestimable e insustituible.**

**Cada familia sea habitación acogedora  
de bondad y de paz  
para los niños y para los ancianos,  
para quien está enfermo y solo,  
para quien es pobre y necesitado.  
Jesús, María y José  
les rezamos con confianza,  
y nos ponemos con alegría  
bajo vuestra protección.**

**VANGELO** (Gv 2, 1-11)

*Questo, a Cana di Galilea,  
fu l'inizio dei segni compiuti da Gesù.*

Escuchad ahora, hermanos, las palabras del santo Evangelio según san Juan

En aquel tiempo, había una boda en Caná de Galilea, y la madre de Jesús estaba allí. Jesús y sus discípulos estaban también invitados a la boda.

Faltó el vino, y la madre de Jesús le dijo:

—«No les queda vino.»

Jesús le contestó:

—«Mujer, déjame, todavía no ha llegado mi hora.»

Su madre dijo a los sirvientes:

—«Hagan lo que él diga.»

Había allí colocadas seis tinajas de piedra, para las purificaciones de los judíos, de unos cien litros cada una.

Jesús les dijo:

—«Llenen las tinajas de agua.»

Y las llenaron hasta arriba.

Entonces les mandó:

—«Saquen ahora y llevárselo al mayordomo.»

Ellos se lo llevaron.

El mayordomo probó el agua convertida en vino sin saber de dónde venía (los sirvientes sí lo sabían, pues habían sacado el agua), y entonces llamó al novio y le dijo:

—«Todo el mundo pone primero el vino bueno y cuando ya están bebidos, el peor; tú, en cambio, has guardado el vino bueno hasta ahora.»

Así en Caná de Galilea Jesús comenzó sus signos, manifestó su gloria, y creció la fe de sus discípulos en él.

**ALLOCUZIONE DEL SANTO PADRE**



**PADRE NOSTRO**

Il Santo Padre:

**Fieles a la recomendación del Salvador  
y siguiendo su divina enseñanza,  
nos atrevemos a decir:**

Il Santo Padre e l'assemblea:

**Padre nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal.  
Amén.**

**BENEDIZIONE**

Il Santo Padre:

**El Señor esté con ustedes.**

**℟.** Y con tu espíritu.

**Te bendecimos, Señor,  
porque tu Hijo, al hacerse hombre,  
compartió la vida de familia  
y conoció sus preocupaciones y alegrías.  
Te suplicamos ahora, Señor,  
por la familia cubana:  
guárdala y protégela,  
para que, fortalecida con tu gracia,  
goce de prosperidad, viva en concordia  
y, como Iglesia doméstica,  
sea en el mundo testigo de tu gloria.  
Por Jesucristo nuestro Señor.**

**℟.** Amén.

**Y la bendición de Dios todopoderoso,  
Padre, ✠ Hijo, ✠ y Espíritu ✠ Santo,  
descienda sobre ustedes.**

**℟.** Amén.

Una famiglia cubana dona al Santo Padre un regalo.

## BENEDIZIONE ALLA CITTÀ

Il Santo Padre:

**Dios, Padre Nuestro,  
que con tu admirable providencia  
gobiernas el mundo,  
atiende nuestros ruegos  
por esta ciudad de Santiago de Cuba,  
encomendada a tu apóstol Santiago  
en sus 500 años de vida de fe.**

**Te rogamos  
que envíes sobre ella tu bendición:**

**Para que los sismos no la afecten,  
la fuerza de la tempestad no la arrase,  
la sequía no la debilite,  
ni el exceso de la lluvia la malogre.**

**Para que se consolide la unidad de los hogares  
mediante el respeto, la comprensión  
y el perdón entre sus miembros;  
para que los padres puedan alcanzar  
con sus esfuerzos  
lo que sus hijos necesitan para una vida digna.**

**Para que la sabiduría de las autoridades  
y la honestidad de sus ciudadanos  
robustezcan la concordia y la justicia,  
y podamos vivir en la paz  
y en progreso constante  
junto a María de la Caridad,  
nuestra Madre y Patrona.**

**Te lo pedimos a ti,  
que vives y reinas por los siglos de los siglos.**

**Amén.**